



AVIS PUBLIC

CONVOCATION AU REGISTRE DES PERSONNES HABLES À VOTER

Règlement numéro 279 intitulé « Règlement décrétant une dépense de 251 970 \$ et un emprunt de 251 970 \$ pour l'achat d'un camion 6 roues ainsi que l'achat d'équipement de déneigement ».

AVIS PUBLIC EST DONNÉ :

AUX PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDATAIRE DE L'ENSEMBLE DE LA MUNICIPALITÉ :

1. Lors d'une séance tenue le 5 juin 2017, le conseil municipal de Ville de Sutton a adopté le règlement numéro 279 intitulé « Règlement décrétant une dépense de 251 970 \$ et un emprunt de 251 970 \$ pour l'achat d'un camion 6 roues ainsi que l'achat d'équipement de déneigement ».
2. Ledit règlement a pour objet de décréter une dépense de 251 970 \$ et un emprunt de 251 970 \$ pour l'achat d'un camion 6 roues ainsi que l'achat d'équipement de déneigement.
3. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la Ville peuvent demander que le règlement numéro 279 fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin. (*Les personnes habiles à voter voulant faire enregistrer leur nom doivent présenter une carte d'identité : carte d'assurance-maladie, permis de conduire ou passeport*).
4. Le nombre de demandes requis pour que le règlement numéro 279 fasse l'objet d'un scrutin référendaire est de **478**. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement numéro 279 sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.
5. Le règlement peut être consulté au bureau de la Ville de Sutton, situé à l'hôtel de ville, 11 rue Principale Sud, Sutton (Québec) durant les heures régulières de bureau.
6. Le registre sera accessible de 9 heures à 19 heures, le 29 juin 2017, à l'hôtel de ville situé au 11, rue Principale Sud, Sutton (Québec).
7. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé à 19h05, le 29 juin 2017, dans la salle du conseil de l'hôtel de ville situé au 11, rue Principale Sud, Sutton (Québec).

CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE HABLE À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITE SUR LA LISTE RÉFÉRENDATAIRE DE L'ENSEMBLE DE LA MUNICIPALITÉ

8. Toute personne, qui, le 5 juin 2017 n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue à l'article 524 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* et remplit les conditions suivantes :

- *être une personne physique domiciliée dans la municipalité et être domiciliée depuis au moins 6 mois au Québec et*
 - *être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.*
9. Tout propriétaire unique non résident d'un immeuble ou occupant unique non résident d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes :
- *être propriétaire d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise situé dans la municipalité depuis au moins 12 mois;*
 - *dans le cas d'une personne physique, être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.*
10. Tout copropriétaire indivis non résident d'un immeuble ou cooccupant non résident d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes :
- *être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé dans la municipalité depuis au moins 12 mois;*
 - *être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou occupants depuis au moins 12 mois, comme celui qui a le droit de signer le registre en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. Cette procuration doit avoir été produite avant ou lors de la signature du registre.*
11. **Personne morale**
- *avoir désigné par résolution parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 5 juin 2017 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la loi.*

DONNÉ à Sutton, Québec, ce 14^{ième} jour du mois de **juin**, de l'an **2017**.

Julie Lamarche, OMA
Greffière



PUBLIC NOTICE

REGISTRATION OF QUALIFIED VOTERS

By-Law number 279 entitled “ By-Law decreeing an expense of \$ 251,970 and a loan of \$ 251,970 for the purchase of a 6 wheeler truck as well as for the purchase of snow removal equipment”.

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN:

TO THE QUALIFIED VOTERS ENTITLED TO BE REGISTERED ON THE REFERENDUM LIST OF THE WHOLE MUNICIPALITY:

1. That at the meeting held June 5th, 2017, the Municipal Council of the Town of Sutton adopted By-Law number 279 entitled « By-Law decreeing an expense of \$ 251,970 and a loan of \$ 251,970 for the purchase of a 6 wheeler truck as well as for the purchase of snow removal equipment ».
2. The object of the said By-Law is to decree an expense of \$ 251,970 and a loan of \$ 251,970 for the purchase of a 6 wheeler truck as well as for the purchase of snow removal equipment.
3. Qualified voters entitled to be registered on the referendum list of the municipality may ask that By-Law number 279 be the subject of a referendum poll entering their name, address and capacity in an open register for this purpose. (*Qualified voters wishing to register their name must present an identity card: health insurance card, driver’s licence or passport*).
4. The number of applications needed to require that a referendum poll be held regarding By-Law number 279 is **478**. If this number is not reached, By-Law number 279 is deemed to be approved by the qualified voters.
5. The By-Law may be consulted at the Town of Sutton’s office located at the Town Hall, 11 South Principale Street, Sutton (Quebec).
6. The register will be open from 9 a.m. to 7 p.m. on June 30th, 2017, at the Town Hall located at 11 South Principale Street, Sutton (Quebec).
7. The result of the register procedure will be announced at 7:05 p.m., on June 30th, 2017, at the front desk at the entrance of the Town Hall located at 11 South Principale Street, Sutton (Quebec).

CONDITIONS TO BE A QUALIFIED VOTER HAVING THE RIGHT TO BE ENTERED ON THE REFERENDUM LIST OF THE WHOLE MUNICIPALITY

8. Any person who, on June 5th, 2017, is not disqualified from voting in accordance with article 524 of the *Act respecting elections and referendums in municipalities* and fulfills the following requirements:

- *a natural person domiciled in the municipality and for at least six (6) months domiciled in the Province of Quebec and*
 - *of full age and a Canadian citizen and not under curatorship.*
9. The sole property owner, who is not a resident of an immovable, or sole occupant who is not a resident of a business establishment, who is not disqualified from voting, and fulfills the following requirements:
- *for at least twelve (12) months, is the owner of an immovable or sole occupant of a business establishment located in the municipality;*
 - *in the case of a physical person, be of full age and a Canadian citizen and not under curatorship.*
10. The undivided co-owner who is not a resident of an immovable or co-occupant who is not a resident of a business establishment, who is not disqualified from voting and fulfills the following requirements:
- *for at least twelve (12) months, is the undivided co-owner or co-occupant of a business establishment in the municipality;*
 - *be designated by the means of a power of attorney signed by the majority of the persons who are co-owners or co-occupants for at least twelve (12) months, as the person who has the right to be entered, on their behalf, on the referendum list. This power of attorney must be submitted before or at the time of signing the register.*
11. Moral person
- *a person designated by resolution, among the members, administrators or employees, who on June 5th, 2017, and who at the time of exercising this right, is of full age, a Canadian citizen, not under curatorship or disqualified by law to vote.*

GIVEN in Sutton, Quebec, this 14th day of the month of **June** in the year **2017**.

Julie Lamarche, OMA
Town Clerk